

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨有今天
度五溫高最
度二溫低最

統計局指標顯示經濟增長放緩 十二月失業率雖降 預測經濟仍將減慢

(渥太華訊)加拿大統計局於星期五公佈，加國經濟增長在去年十二月繼續放緩。統計局說，去年十二月，加國經濟增長百分之零點一，而去年十一月則增長百分之零點二。去年十二月，加國經濟增長百分之零點一，而去年十一月則增長百分之零點二。去年十二月，加國經濟增長百分之零點一，而去年十一月則增長百分之零點二。

泛美墮機創痛猶新 英國又一客機墜毀

(綜合報導)一架載有一百二十人的英國泛美航空公司的客機，昨(八)日在倫敦以北約二百公里的北海上空墜毀。機上所有乘客及機組人員均無生還。這架客機是在從倫敦飛往紐約途中墜毀的。

新聞簡報

的士火警四人喪生

△(安省)安省多倫多市，十二月廿八日晚發生一宗的士火警，的士內四人全部喪生。這宗火警發生在士嘉堡區的一條街上。當時，這輛的士正駛向市中心。火警發生後，消防人員趕到現場，但為時已晚。

未切鈔票需求甚殷

△(渥太華訊)加拿大銀行，由於未切鈔票需求甚殷，已決定在未來幾個月內，將鈔票的面額減小。銀行發言人表示，由於許多市民仍持有舊版的鈔票，因此需要更換。為了減少鈔票的面額，銀行決定在未來幾個月內，將鈔票的面額減小。



殘骸碎片，飛上公路兩旁。目前，在公路兩旁，殘骸碎片飛上公路兩旁。目前，在公路兩旁，殘骸碎片飛上公路兩旁。目前，在公路兩旁，殘骸碎片飛上公路兩旁。

卑詩中心體育館商辦計劃 管理機構收到新建議 希望一至三週有決定

(溫哥華訊)卑詩中心體育館管理機構，已收到一項關於該體育館未來發展的新建議。這項建議是由該體育館的商辦計劃提出的。管理機構表示，他們將在未來一至三週內，對這項建議進行評估，並做出決定。

高骨林男子偷飛機 蘭里失事機毀人亡

(溫哥華訊)一名高骨林男子，因偷竊一架飛機，導致該飛機在蘭里機場失事，機上人員全部喪生。這宗事件發生在十二月廿八日。當時，這名男子正駕駛著這架飛機，準備飛往另一個地方。然而，由於操作不當，飛機在蘭里機場失事。

加澳紐談自由貿易

△(溫哥華訊)加拿大、澳大利亞和紐西蘭，正就自由貿易問題進行談判。這三方國家表示，他們希望通過談判，達成一項自由貿易協議。這項協議將有助於促進三方國家的經濟發展，並加強它們之間的貿易往來。

LOTTO 6/49
一九八九年一月七日開獎
中獎號碼: 4, 14, 28, 32, 33, 44
特獎號碼: 12
EXTRA 號碼: 20, 70, 74, 76
LOTTO 6/49
一九八九年一月七日開獎
中獎號碼: 4, 23, 34, 36, 39
特獎號碼: 37
PACIFIC EXPRESS
一九八九年一月七日開獎
中獎號碼: 807958, 980522, 676544
免費遊戲號碼: 8
如有錯誤，以彩票局公佈為準

他代表希望可出決定。在二至三週內，他代表希望可出決定。在二至三週內，他代表希望可出決定。在二至三週內，他代表希望可出決定。

三宗車禍五人喪生 低陸平原大雪紛飛

(溫哥華訊)低陸平原地區，昨(八)日大雪紛飛，導致多宗車禍發生，五人喪生。這三宗車禍分別發生在溫哥華、本拿比和列治文地區。由於大雪，道路變得非常濕滑，駕駛者視線受阻，最終導致了這些慘劇的發生。

與聯邦政府發生薪酬糾紛 多倫多移民官員 已開始按章工作

(渥太華訊)多倫多移民官員，因與聯邦政府發生薪酬糾紛，已開始按章工作。這批官員表示，他們對政府的薪酬方案感到不滿，認為這不公平。然而，為了維持移民服務的正常運作，他們決定先按章工作，同時繼續與政府進行談判。

雲島長灘沿岸 禁捕貝殼海產

(多倫多訊)由於雲島長灘沿岸，貝殼海產資源豐富，政府已決定在此處禁捕貝殼海產。這項決定是為了保護貝殼海產資源，並確保其可持續利用。政府表示，他們將加強對該地區的監管，並對違規者進行處罰。

置業安居 樂也悠悠

安居樂按揭服務
20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇，節省利息支出
- 24小時內批准，快捷妥當
- 預先安排批准手續，節省時間
- 六十天利率保證
- 供款辦法，靈活變通

加拿大匯豐銀行能隨時應閣下個別需求
而提供合適的房屋按揭計劃，務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢
Ask Us.

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

分行地址：
溫哥華分行：經理 李景璇，副經理 何紹輝
列治文分行：經理 陳振文，副經理 羅永亮
加拿大滿地可分行：經理 范德根，副經理 何德蘭



嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
420-7266 六時後
傳呼: 645-6328
電話: 251-1616
中文: 879-9494

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDEWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

EUROPA FURNITURE

(Wholesale To You)
(批發價，全買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典式入口傢俬，優質實好，
街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模
入口商。

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界街與東兩街口與第一街交界)
電話: (604) 291-9022

晒命令人反感

新年流流，本應請貴客來捧場，誰知有位世伯，却反而潑冷水，他說，呢兩年，新開風氣對那些天皇星、帝帝后們，似乎太過寵愛、太過捧場，捧得他們有點囂然了。就是其中，囂然的表現之一，就是相互喝命。這位世伯且舉出兩命五例：

聲稱晚年才賺了二千萬！一副副發財迷魂鏡。此其一！

顯示周身名牌，一雙鐘意穿着的皮鞋，都價值三千，且任由它踩泥浸水。此其二！

一場夜總會演出，酬勞是六個位數，一場紅磡體育館演唱，收入達百萬開關地，倒白癡賺。此其三！

倒白癡賺、香檳酒如灌水，奶奶油蛋糕如泥土，一頓消夜埋單三萬八千，多關帳。此其四！

一場馬投注，一副牌輪贏，數字令人咋舌。此其五！

晒命令人反感



當這些「炫耀」的文圖一再披露，身為他們「衣食父母」的觀眾、聽眾，會作什麼感想？人性多有好忘心理，姪一輩生，他們的舉動熱情就會下降的呀！所以說，順命言行，真其有損無益，令人反感的。

順位星級人馬，多耕耘，少順命。——高謙

《奇蹟》出動這麼多男演員，可見影片陽剛氣十足。

小小牌館



公開向林燕妮求婚

日前黃碧喬向林燕妮「份吧」稍後他們會擇日求婚，林燕妮一口便允，但不會渡蜜月。若會應了，當時李嘉欣因為他們以前也多次和男友倪震也在場，出外公幹，寓工作於做了目擊證人。娛樂。



有人認為她的感情

輿折得悉兄長婚訊

訊婚長兄悉得折中
塗糊得難娟慧羅
 中臃臃在平偉羅，訊婚查話電
 「！到啲早閒得時到」：她叫



折下 表二 越送 是可 是通 剛在 閑 為 五

羅偉平的結婚消息，羅慧珊在很興奮之下，立刻發電報其兄，詢問究竟，剛巧羅偉平正在睡夢中，睡眼惺忪下，羅偉平在話筒內朦朧說：「一到時得開便早些來。」之後便匆匆掛線。

所以，關於羅偉平的婚姻大事，身為妹妹的她也不大清楚。

據羅慧珊所知，羅偉平與女友拍拖五年，有人問其兄是否「奉子成婚」，她笑謂要一探之下。

說到她本人，並不急於披嫁衣，更笑言自己只有十八歲心機，最近又再傳出對她毫無感覺，也不想多提。

慧珊扮演「對情債」兩人可有日久生情，日久生情這回事，她甚喜歡對旁觀者宣揚，正好符合她的運婚計劃。

新年願望愛情第一章
馮寶寶要找男伴

她願意抽時間應約、學做餅及縫紉，做個溫柔女強人……

太豐富，往往為感情事而鑽牛角尖，不開心！好實承說，如果有一段美好的感情出現，現時便不想離開，以前重感情而不實際，以後沒有依靠便亂了陣腳，錢、屋甚至其他都沒有，只有傍徨，所以現在重感情之餘也要學實際。她笑講，現在她已築了一間小型的城堡，有樓也有鏡。這是她擁有的「實際」吧，怪不得，現在她追求感情了。

廖偉雄

吊起來賣

無線的《香港倒後鏡》推出後反應甚佳，有意「添食」，昨日監製通知廖偉雄此節目因「添食」，但是他因沒有時間而推了，稍後他要拍電影，到六、七月才有期給有人取笑他，要無緣就他，倒不如叫公司「飛」起他。廖偉雄笑言：「我的確可以「飛」我的，此節目非我做不可。」



藍潔瑛的愛戀點配上這身打扮，是演母親角色吧。

吊起

「飛」起他。廖綫遷就他，倒不如叫公司「飛」起他。廖偉雄笑言：「公司不可以「飛」我的，此節目非我做不可。」

專印喜帖餐紙

685-8575

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創設)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打里東街258號 電話: (604) 684-2341

中國旅遊 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...

19天 \$3450

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期: 4月3日, 5月8日, 7月8日9月11日10月2日

回港 中國遊13天 \$2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期: 4月10日, 5月15日, 7月3日, 7月31日,

9月18日

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由 \$157 起	熱開頓	由 \$175 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙省	由 \$204 起
滿地可	由 \$279 起	渥太華	由 \$279 起
三藩市	由 \$223 起	羅省	由 \$279 起

中國、東南亞旅遊團

- * 香港八日遊，每日出發由 \$1399 起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
- * 香港廣東十四日遊由 \$1783 起
- * 日期一月二十六日，轉道香港，中山，江門，新會，開平，台山，廣州。
- * 星馬泰十二日遊 由 \$1869 起
日期一月六日 包酒店 觀光，一日三餐。
- * 濟城，台灣九日遊 由 \$1369 起
日期一月二十八日 包酒店 觀光，一日三餐。
- * 滿城，泰國九日遊 由 \$1398 起
日期一月三十一日
- * 東京，台灣十日遊 由 \$1748 起
日期一月十七日

美國旅遊

- * 迪士尼，三藩市，賭城八日航空團 由 \$630 起
日期十二月十八，二十，二十六日
- * 迪士尼，三藩市，賭城十日巴士團 由 \$505 起
日期十二月十日
- * 迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由 \$313 起
- * 三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由 \$269 起
- * 賭城二晚酒店，機票 由 \$229 起
- * 檀香山六晚酒店，機票 由 \$579 起
- * 代售各地特價機票，各種旅遊團
- * 旅遊黑桃 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

HAPPY
NEW
YEAR

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

新年
快樂

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店

256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



第一分店

Graville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457



第二分店

1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511



第三分店

1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

批發部

458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

回港三峽遊15天 \$2888

上海①西安②成都③大足④重慶⑤三峽⑥武漢⑦廣州⑧香港
 日期：五月15日、7月3日、9月18日
 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
 *保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
 *由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港韓台遊9天\$1448 (每月有團出發)
 回港日台遊10天\$1748 (每月有團出發)
 回港韓泰遊9天\$1488 (每月有團出發)
 回港星馬泰遊12天\$1918 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團

其加東岸遊11天\$888起(五月起逢星期三晚上出發)
 加拿大東岸6天\$688起(五月起逢星期三晚上出發)
 美國東岸遊6天\$688起(五月起逢星期三晚上出發)
 班芙愛民頓5天\$498起(六月起逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園三藩市7天\$528起(六月起逢星期日出發)
 迪士尼樂園三藩市8天\$528起(六月起逢星期一出發)

巴士團

迪士尼樂園三藩市10天\$529起(六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園10天\$599起(六月起逢每月有團出發)
 班芙愛民頓6天\$379起(六月起逢星期六出發)
 美國西北岸3天\$179起(四月起逢星期六出發)
 B.C.內陸遊3天\$179起(五月起逢每月有團出發)
 溫哥華\$39 域多利\$63 西雅圖\$41 (每日有團出發)

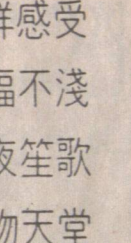
代理各大航空公司內外廉價機票



加勒比海

海陸空歡樂暢遊

海上暢遊・新鮮感受
美酒佳餚・口福不淺
豪華賭場・夜夜笙歌
熱帶風情・購物天堂
帝皇享受・貴賓款待



加送邁亞美酒住宿，並包括
溫哥華來回邁亞機票，更可
安排加遊迪士尼世界、世界縮
影(EPCOT CENTRE)等等。

預定特價 加幣 \$1,539 起 (P)
(小童另有特價)
（華人領隊，隨團照顧）



開心旅遊

溫哥華華埠片打東街

電話：(604) 681-8888

中國國際介紹服務

車詩省最經濟。有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

有意者請電：876-3393

現今成功人士
乘坐美國歡樂郵輪
FUNSHIP
才是身份之象徵。

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪，1987年下水，總重48,000噸，可載客1,400人，設備豪華。

8號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.

685-8266

日昇荳品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)

貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)

三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)

特別獎：日昇禮券\$50 (共十三名)

請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆卜
- 甜酸汁豆腐
- 鼓油汁豆腐
- 各式豆漿

日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)

日昇荳品製造廠：729 POWELL STREET
PHONE: (416) 291-8888

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

農曆新年精選遊

*香港來回 (三晚酒店)
雙人房 \$978

*國泰747直航香港來回
(三晚酒店) 雙人房 \$1198

*台灣來回 (三晚酒店)
雙人房 \$1028

中國遊

*香港、廣州、桂林、上海、
杭州、北京、西安、廣州、
香港 16天 (\$2468-)
出發日期：二月二十七日、
三月六、十三、二十七日。
*香港、廣州、桂林、北京、
杭州、上海、廣州、香港。
14天 (\$2298)

出發日期：二月二十五日、
三月四、十九、二十五日。

*香港、廈門、杭州、上海、
蘇州、無錫、南京、北京、
桂林、廣州、香港 18天
(\$2438-)

出發日期：三月十、十七、
二十四日

特別介紹

*溫哥華——香港或台灣
來回 \$799

*溫哥華——(上海或北京)
香港溫哥華直航來回
\$1038

*多倫多 \$249

*卡加利 \$157

*渥太華 \$349

*愛民頓 \$175

*三藩市 \$223

*羅省 \$252



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明



NOTARY
PUBLIC

特 價	
羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 88



通常發生在面部，但在頸部、腋下、腹股溝等處也可包括。其徵狀是一紅色而皮膚紅腫，甚至達於較大的包裹性暗瘡。

原因是舌菌

青教性醫學

暗瘡，是皮下油脂腺分泌所產生，在我們的面部，頸部，胸部，腋下等地方，暗瘡初期的暗瘡，而產生黑頭，一繼而演變為膿瘡，膿瘡和膿瘡形成的主要成分，我們仍未知道為何有些人患暗瘡的情況較輕微，而有些人則較嚴重，而且更有一小輩人是從來沒有這一個煩惱的。

有一部分人相信暗瘡多寡是決定於個人身體內的荷爾蒙分泌，這說法是十分值得商榷的。雖然暗瘡多寡出現於青少年身上，而在這時期無論男女體內的男性荷爾蒙都

較合理的看法應該
是不同部位的皮膚該
脂腺分泌不同成分的荷
爾蒙水平有不同的反應。

另一個當與暗瘡
扯上關係的因素是精
神壓力，許多人都發
覺當自己在壓力之下
，例如考試或變多
暗瘡會惡化或變多
。這連繫關係是有可
能的，但心理輔導
極少被提為治療暗瘡

氣氣)是「不會令我們
生病或使已惡化的
皮膚，另外，雖然大部
人相信有些食物，例
如油炸物、會令暗瘡
的食物，或脂肪豐富
的食物，會令暗瘡惡
化，目前的證據却不
足以支持這種論調。節
食，對防止暗瘡無特別
功效，同樣，吃素的
人士也較少機會有暗
肉人士較少機會有暗
瘡。

目前，我們仍未
有妥善的方法阻止暗

常這是毛孔
情就僅此而已
滋生，並
脂肪酸，
的皮膚發

閉塞的後果，但在另一且不停產生而導致週圍災。到目前

▲梁玳琮

是壞事，小
新年，禮物
吃。對於垂

常春

孩子們天天都像過聖誕節時時可用，大餐隨時可得的东西怎麼會珍

藤



瘡的發生，皮膚護理和治療可加強對它的控制，但始終未能阻止它的出現。而且，很多時暗瘡的惡化也未必因為患者忽略了護理皮膚。

暗瘡的發生往往並非因為患者不注意

惜和寶貝？

或者還會不悅了。

「以前我自己有。」

「這輩父母心態不」

是因為父母應酬太

多買名貴禮物作爲

不過，始終相信

安。

手記

翹梅 徐小
劉美 劉美
梁武 梁武
楊珊 楊珊

丹文
朱馮
蘇欽



爹玩，咪買多响俾佢囉
少如此。當然，亦有不
忙，或是家庭不和諧，
給兒女的補償。
父母的時間和愛比玩具

父母如若怠慢一點，子
清潔和保護自己是因
為阻塞毛孔的物質中
有皮膚色素的存在
而皮膚色素的積
積，對大多數青少年
來說，多用肥皂和清
的水洗面是十分好的
皮膚護理方法，而
普普通通的硫磺皂
有殺菌和去斑比較
，兩者的功效其實是不

貼美容士

吃。久已不吃，再吃，應有點好滋味，無奈，剛剛咽下的十幾隻菜湯下鍋，心下已暗呼不妙，無奈言既出，驅鳥易且難追，何況是蛋言既出，那鳥無端貼在什麼平底鍋中，不知在什麼時候熬好了的，眼看得出是又乾又硬，一匙舀起來，哪有道理是好吃的，翻下去有一陣子機味，外面有小小鍋，裏面的肉餅亦只是和和氣氣，又不願意吐出來，十分辛苦的吃了一隻。

最大的一个，還是在於不

開情雅緻

手上有這份月曆
這樣的意義了。
它是從遺忘的
所帶回，大約是十

尼泊

方大，所用的紙張，不是機紙，而是近似「宣紙」一般的草紙，可以清楚地看到紙是薄的，但相當堅韌，這紙是薄的，但相當堅韌，這這份月曆所選圖畫，全部

重，我也就有，就是尼泊爾的多時丁。不過這些悅目的顏色，並不是印刷出來，而是手繪，這份月曆的製作，大概是使用近似我國的木板印壓的原理來生產。

由於顯現出來的，是土里土氣的，像蠟燭，真正如紗綢質地，實地似孔雀的大鳥，與及一些人物等。

氣，但沒有藝術的素質，可以供收藏和玩賞。總的來說，這些圖畫是較近於板畫，在圖中還可見到牦牛，近

蘭月曆

▲子青

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van. B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

495 0712

晚飯小菜
壽筵喜酌
豐儉隨意

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST.,

VANCOUVER, B.C.,

TEL: 251-3382

正宗粵菜
港蘭主理
游水海鮮

特別介紹：生炸椒鹽 鵪鶉 每只 \$2.20 正宗新會陳皮鴨 \$9.75
 午市：各式飯類 每碗由 \$2.00 起，附送例湯
 晚飯：特別推出：打邊爐 · 煲仔腊味飯 · 合時燉品

宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起 · 價廉物美
 外賣免費送餐 · 訂座 · 宵夜打冷 · 無任歡迎

七天營業 · 上午十一時至凌晨三時 · 舖後有停車場



店餅
廳餐茶

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

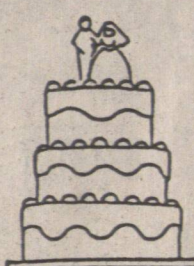
麵包西餅
生日蛋糕
早午茶餐

結婚禮餅
精美餅券
粥粉麵飯



168 Bakery

餅屋



新張期間
憑此廣告
贈送8折
優待咭

承接生日結婚蛋糕
各款香港式出爐麵包
鮮忌廉生果蛋糕
送禮餅咭、社團茶點

營業時間：
星期一至六
8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日
9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期一休息

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 2W6, TEL: 255-7000

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

2987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地鷄膏
蝦子海參羹
玉冲脆皮雞
椒鹽雙龍蝦
椒鹽雙龍蝦
蒜苗白飯
菜蔬湯
送飯水、生菓

特價海鮮席

彩虹大拼盆
上湯龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
椒鹽生才包
椒鹽焗中蝦
玉蘭炒雙鮮
八寶燜蠔皇
香焗焗肉排
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

貴賓席

生炆龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘇鮑
雪裡紅梅

御品雞煲翅
蒜酒焗鵝
生炒桂魚卷
碧綠瑤柱
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點

椰汁炖雪蛤燕

388.00

188.00

 中國
 香港
 日期
 回港
 北京
 日期
 回港
 上海①
 日期:
 * 保証
 * 保証
 * 由丘
 東南
 回港
 回港
 回港
 美加
 航空團
 巴士團
 代理
快
 * 農
 * 香港
 雙人
 * 國泰
 (三晚)
 * 台灣
 雙人

圖為最新純絲內衣系列ORPHEE，典雅浪漫，與眾不同。

香港正也是在人們的競爭中發展起來的。沒有社會的競爭，香港就不可能前進，不能進步，更不能過今日幾十年的繁榮。內地有今天的經濟繁榮，不可能停不前，其中一個原因看來是缺乏競爭，各行各業的人都在「大顯身手」。

我們承認社會內有競爭，受擠兌非常慘痛，然後用清水多次洗滌，用開水多次沖洗，用消毒水多次消毒，用藥水多次殺菌。

在蛋上作記號

要從最簡單，所以我們從雞的蛋開始。雞的蛋要最先買，然後才買雞。買雞時，雞的蛋上，用起先作記號，這樣用起來方便，用開水筆也可以，用

中勝利了，成了「一個窮者，名成利就」，也有的人，在競爭中失敗了，終不得志，走上窮途末路。這些事例，我們在生活中還見得少麼？當然，更多的人在競爭中安於現狀，我就是這麼一種人。

俱式式置佈華

「佈」
「樣」

無補於事啊。

為了更進一步瞭解甚麼樣子是真正正正的豪華又美觀的佈置呢？這的而且僅要不同的心思，不同的方法去加以分析與實踐，這樣才可以把一個足夠的布，加上了不同的擺托，這是可以想像到的。

但是不少人覺得，既然有充足的地方，還怕沒有足夠的佈置嗎？這「屋」又不僅僅如此，事實上，每一個細節都是要考究功夫的，對嗎？

以下介紹的頗為豪華的裝飾，可以說包羅萬有，還有就是它的嶄新與美感，都帶上不少色彩。

一、首先是地毯的敷設，地毯的色彩以暖色、冷色、色



色

似惡男。

「太太，你不喜歡小姐交上鄉下朋友？」阿勤仍在客廳說。

人頂瓜瓜身材。這樣的身段，僅在胸間圍掛着白胸圍，下面是白絲質三角褲。只要有空，

不錯，石俊千，藍雲鵬離包公司的功臣，她跟他有過不尋常的關係，俊千是個不錯的人才。

生到九歲可發現血並有脂紋；十至十的脂紋，二十歲至

，當然也要看到競爭的殘酷性：有的人在競爭

內室

追求更完美甚至至是完滿的家庭佈置，相信不是每個人都能夠做得到的，因為沒有遺棄太多的地方，你縱然是有足夠的金錢，也是

搬屋洗地毡

可較明顯
九歲就見有

肺達漸增厚
制兒童肺炎
檢查，包括血
（漢榮、新八
八八六六）

面驗電

ROID
面驗電
KARL

「學」體團體」，他的婦女很快就被寫得十分。每僅有客人來訪，談到翰林們的書法如何如何。

劉富

目珍生年上直不阿，樹敵甚衆，是被仇家暗害
、新八八九七九）

森林氣息

掛畫呢，或者放些活生生的動物，那就等于個人興趣而定。

珍此化特兒中心的
陳育之院長

對服務的態度：女生為了感謝男性對自己顯示的「好意」經常說「THANK YOU」以及「謝謝你」的護照者，給你用時，或完全不認識的男生，給妳拍妳手時，人只是簡單地給你拍，不過，給予妳給予手時

的性男與

動結束那晚上約會。遇到這種情況時女性必須

關係。回家時間：約會時，女性該說出回家的時間。但去該地方或該去別處，不是女該說的語。例如，吃晚餐，不要以為看電影或去夜該由他決定，但是，男性因為他顯示愛是失禮的，因為

眼影盒中的白色，除可以作調淡顏色之外，亦可作為表現亮光的顯明色。例如抹在眉梢下眉骨處、在眼眼中間塗抹、在眼線左右兩側塗抹眼影等，都能造成圓潤、立體感；如只在雙眼線之間塗抹，雙眼線外側則塗抹他種亮色的眼影，便顯得明亮、活潑。白色眼影不會是抹在那裏，都要塗抹得自然，不要令人看上去有一片白粉的感覺。

眉毛的修飾，要根據髮型來算是標準的眉形？眉毛脫落，要怎樣修飾？

破了，有的特別是在黃昏，已打
了。這有一個規定。關於這個問題，
可以說：因為免脫胎的娶嫁就是可
以了。因爲免脫胎的娶嫁就是可
現情況是爲例接受。其中一長和雙親的及人
族同住，另一種是住在有管理處的樓房。無論是哪種
方式，出發點不外是靠近大學或工作的地點。

過教受利用紅筆在地點。
水漬還畫了一個圓圈
寫上「滾」字。

甲：你爲什麼一天到
乙：那據別人會說我
這一顆牙齒都沒有

乙：我的青春已經
而不復返了。
甲：經常保持笑容
可以青春長駐。
乙：那樣別人會說我
這一顆牙齒都沒有

婚前婚後
結婚道路上，老祖父

笑一笑

性

婚年齡的男女
家女性出現
家女性出現
只有兩
變親的及人
友人的
無是種
地貼。

應萬千

或重
眉形
於眉毛流勢，而有時由
於髮形而定，但眉毛
毛勢細或剪成各種
形狀，這並非一定不
分表裏原來自然而優美的眉形。

以眉頭與眉上情況，用筆描出妳喜歡的O眉長處。

先用眉刷像梳梳般把眉毛下刷勻，
緣以外時眉毛，再往上刷，亦
要用眉刷對去眉毛以外
不要把眼旁弄得太齊整，眉梢
就自然了。拔眉毛時要順眉

美容
顧問



女人說：「你一點快意都沒有。」

女人講，男人聽，男人講，女人聽。最後男人一起講，鄰居聽。

汗淚交映

物理學士無業男生考試周，却流了幾滴汗。試題上，他便在其中一個圓圈的四週畫上一個圓圈，註明「汗」字，希望藉此表現自己的苦心。

試題發回來時，上面批上不及格的分數。不及格，

小孩與成人之差

陳鑑生：

雖然成人和小孩均是人，但他們又說不定會有不同的地方。可是，這就是小孩子，是請給予說明。謝謝。

左小明：

左小明先生：

成人和小孩在身體結構和生理功能上，有很多相同的地方，但小孩並非一個縮小了的成人。兩者之間的不同處，從下面幾點看出。

小孩身體各部份的比例比成人小，且發育都還未成熟，抗病力也較弱，年紀越輕這種情況越明顯。

男姚紀於小兒長到六至九個月時才開始發育，故在出生的最初六個月不會患風濕性關節炎。

[illegible][illegible]

GOH BALLET

吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014

872-4220



ASSOCIATED

GRAPHIC SUPPLIES LTD.

特快送貨 **685-1331**

辦公時間：
 星期一至五上午八時至下午五時
 星期六上午十時至下午四時

1321 RICHARDS ST., VANCOUVER, V6B 3G7

DRAFTING (草圖)
 Supplies

PLOTTING (設計)
 Supplies

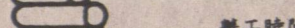
REPRODUCTION 複製
 Supplies

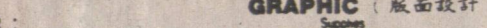
GRAPHIC 版面設計
 Supplies

ARTISTS (繪畫工具)
 Supplies

AIRBRUSH (繪畫工具)
 Supplies









售車爛車免費拖走

星期一至五，六時後：
電話 43705472

週末全日。

8 漆 修
7 木 樹
4 平 倒
4 地 樹
0 積 清
8 也 拉
4 屋 板
5 油 搬

86
78
1
2
2
3
9
8
6
5

會計部 記管理

本公司精通各
類會計，物業
管理，財物諮
詢，大小生意
年結月結，國
費低廉，懂收
粵語。電話：

屋頂維修
鋪設 DOUGLAS
瓦

35年經驗
晚六時後
291-1866

搬屋洗地毡

ROID
面驗電
KARL

新機器洗地氈梳化椅 先即用不褪色不縮水或變 假日晚照服務，專洗餐 因烟爐頭工商業住宅清 最八折優待 電：253.5710	中英洗地氈	傳呼機： 四六五·七〇〇一	電話： 八七六·三八五四	健良清潔公司	清潔打臘
---	--------------	--------------------------	-------------------------	---------------	-------------

册註
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室(緬街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669·4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

周愛權 視光師
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

「學」體團體」，他的婦女很快就被寫得十分。每僅有客人來訪，談到翰林們的書法如何如何。

修理各種電器
煤氣水喉
承接大小工程
服務妥當
價格克己
承登滿意

○ 家庭雪櫃及電器
○ 價錢公道價優待
○ 價銀英費估及其
○ 者免估及電器工
○ 雪櫃檢他修服務

英皇電器

修理工程

合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八五八六

德記建築工程

土庫間格
屋頂工程
內外油漆
高壓洗滌
水電木工
專業安裝
新造廁所
歷史悠久

電話：255-9493 或 322-6825

承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九 四三八九

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承造新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍欄護花
免費估價

劉富

某氣工程
 電話: 6571266 日 鮑洽
 9398275 晚
 專門修理按裝
 煤氣水喉工程
 改裝熱水暖氣
 免費上門估價

持有政府
 牌照

政府合法牌照
 裝置及修理
 水喉兼煤氣
 按裝熱水爐
 浴缸廁所等
 歡迎夜間電話

曹振興

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣
 工程・設計裝置及修理
 忠誠爲僑胞服務・快捷
 妥當・
 電話：八七二・一〇三九
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.
 快捷冷氣工程公司
 專科承裝修理，大小商
 業冷暖氣機凍房，急凍
 房，大小牛奶肉食瓜果
 櫃，電爐電火政府牌照
 馬君寰
 三三二・一五一（英語）
 三三五・九〇七五（華語）

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹
樹，拔樹頭，專剪大
堂，工精價實，工具

電話：251-5629
253-4046

目珍生年上直不阿，樹敵甚衆，是被仇家暗害
、新八八九七九）

A black and white portrait of a man, likely a member of the Japanese Imperial Family, wearing a dark suit and tie. The man has dark hair and a serious expression. The portrait is set against a light background.

大平正芳是日本已故的著名政治家、外交家，曾出任過自民黨總裁、內閣總理大臣。大平生前在求學的童年，還是位尊貴的晚年，一直孜孜以求，手不釋卷。他不管工作多忙，每周都要到附近的書店去兩次，看看最近出了些什麼新書。他在《我和讀書》一文中這樣寫道：「每當我遇到新書的清香和拿在手裏的溫柔感，心裏就不勝愉快。在那一瞬間，我感到人生的樂趣。」

大平出生於日本香川縣一個農民家庭，大平生活並不富裕，而且兄弟也多。因此，他童年時一邊上學，還要一邊務農。考上中學後，父親便因病去世，他只好借助姑母為其生活提供的住宿條件，進入高松高等商業學校就讀。後來他又考取了東京商科大學，家中無力給予支持，他便靠助學金維持生活。

正因此如此，他深感到讀書機會來之不易，更是加倍努力學習。

自從他進入政界之後，他曾先後擔任過內閣官房長官、通商產業大臣、外務大臣、大藏大臣、首相等職務。儘管政務繁忙，冗事纏身，但他總是身邊帶著書本，即使無法按本據本地讀，也時時隨手翻翻一翻，看看目錄，或擇其要點，終年不輟。

文人宰相

對「亂讀書，不管是東洋的和西洋的」，「要把那些經過歷史風霜考驗的，依然放射強烈光彩並具有生命力的少數書籍，作為自己實際生活的伴侶，仔細閱讀，好好消化，認真實踐。如果不這樣地生活，那就無法滿足我們精神上的渴求。」

讀得仔細

大平讀書讀得很仔細。他認為西歐的作品「構思宏大，立論雄偉

至死方休

隨著歲月的流逝，大平越來越感到學習要學得大，亟須補充知識。他認為在學問方面，他是人不斷出，因此必須「不斷地加倍努力學習」。

漢隆 活到老學到老」，他在迎來花甲之年時，曾這樣寫道：「余雖年屆六旬，已平不單自己加倍讀書，而且總是勸自己的同僚少赴宴會，少去打高爾夫球，多講點課。即使自己的子女也要求相當嚴格。他對孩子生疏，還拜託護士全管。」一九八〇年六月十一日，大平因參加加強活動時心臟病發死亡。據說他臨逝世之前，還關注著報紙，正因如此，大平在日本有一「文人宰相」之稱。

◎ 號年新麼什選將仁明



隨着日皇裕仁病情惡化，皇儲明仁在政府閣會議下，已於上周正式提出提前，暫時代替親處理國事，從而使日本歷史揭開新的一頁。

除非裕仁的病情神奇跡復元，否則明仁實際上可能已宣告終結仁歷時六十六歲的年代理國政的決定，實際上明仁的其中一項急務，就是為新年選擇一個新的年號。

明仁太子是裕仁的長子，一九三三年十二月二十三日出生於東京，現年五十四歲。按照日本皇室傳統，他三歲便被關所，住在東宮御所，每個月可與家人會面一兩次。

他從小便接受帝王教育，由小學到高中，直到大學，都在貴族學校「學院院大學」及其附屬中小學校學習。一九五五年，他大學畢業，同年十一月被立為皇儲，進步接受帝王訓練，學習各種禮儀，也包括代其父親主持儀式，或出閣作好訪問。

君西等多個國家。

田 有機已建立自己的公關人物形象。但他還是陰影下明白的大部分時間，都是活在父親的籠影下。現代化和平民化的印象。他酷愛現代體育運動，如網球、游泳、乒乓球和騎馬等。他與妻子正田美智子就是於五十年代在網球場上邂逅，共獲愛河的。

由於美智子出身於平民，父親是個富有的麵粉商人，明好尊降貴，於一九五九年娶她為妻時，曾引起二千多年來規矩守的貴族強烈反對，認為這違反日本皇室二千多年來的規條，打破皇族內部通婚的慣例。但在老百姓眼中，如此這段時間，日本走向現代化的象徵，認為這對日皇後代的健康、對國家利益的延續，將可產生積極的影響，且可加強日本皇室與百姓

間的聯繫

明仁太子同裕仁一樣，喜歡鑽研海洋生物學，尤其對鯊魚的研究頗有心得，曾發表過二十多篇論文。他的妻子美智子喜歡彈鋼琴和擊琴。兩人育有兩子一女，二十八歲的治宮王和二十二歲的禮宮王子都接受過西方教育，治宮曾留學倫敦和津大學，禮宮正在牛津求學，女兒名為妃宮，現年十九歲。

(附圖：日本皇儲明仁和王夫人美智子)



珠江貿易有限公司
興華參茸行
興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY


專營


高麗人參	吉林人參	花旗參	鹿茸	藥材	京菜	冰霜魚翅	唐山雜貨	香港及	東南亞	罐頭食品	米麪食品	各式瓷器具	廚房用批發	零售一律歡迎
------	------	-----	----	----	----	------	------	-----	-----	------	------	-------	-------	--------



恭祝 新年快樂！

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號

512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300

(604) 683-3838

TELEX: 04-507550 VCR

FAX : (604) 662-3381

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5

Tel. (604) 255-6808

勝康

行茸參

平過八折
貨真價實

發	菜	每兩	\$2.80
槐	仁	每磅	\$5.80
鷄	心	每磅	\$3.80
生	白果	每磅	\$5.80
白	果仁	每磅	\$11.50

雲	耳	
一級	日本花菇	
菊	花	
栗子	乾	
松子	仁	

每兩	\$0.80
每磅	\$28.50
每磅	\$5.00
每磅	\$3.80
每磅	\$4.50

鮑	京	參
參	菓	茸
翅	海	藥
肚	味	材

精辦

七天營業 · 營業時間：上午十時至下午七時



北京參茸行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位

聖誕快樂

新年進步

北京參茸行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意者請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于銀樓生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41 架原于樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 庫倫路 45 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩套房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

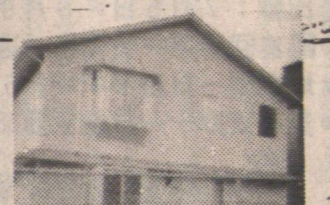
生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後兩層, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有雲峰中心之景 \$69,000*入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

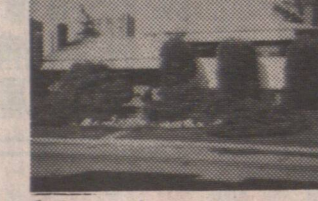
樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$595,000

▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲某舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋 高貴林區, 四睡房, 2500 尺新屋, 設備新形, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 MORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

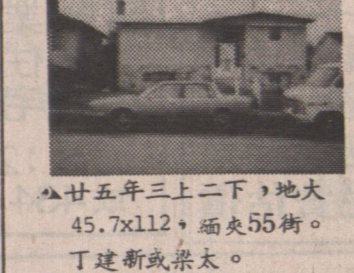
▲1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING

▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733



▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百。丁建新或梁太。255-5438



▲廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 兩夾 55 街。丁建新或梁太。



▲上二下一, 上下廚廁齊全近乃虛夾劍滴。丁建新或梁太。



▲本那比上三下一, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建華地 LAN' AND 40TH 33x124, 已賣出, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高地點好。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

▲4089 VICTORIA 3 睡房, 地 33x115, 叫價 \$123,000



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800, 陳培 321-0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
住宅電話: 876-2335
TONY WONG

▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下一千一尺黃漢 876-2335



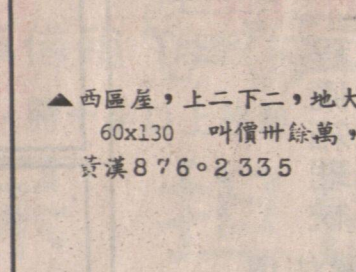
▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000



▲西區 21 年, 三睡房, 地 44.3x165, 叫價 \$233,350, 黃漢 876-2335



▲西區屋, 上二下二, 地大 60x130 叫價 \$130,000, 黃漢 876-2335

▲東區入息屋, 合法住屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲峰十一單位相文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲華埠六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 E33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800

▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街 榮輝齊備, 連貨車, 叫價 \$54,800。宋先生: 438-8161

公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM

▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利斯商業樓兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲兩睡房靚屋, 全翻新, 地 50x110, 價 \$99,900 烈治文近機場, 出區奇華方便, 雷太 住家 277-7375

▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375▲烈治文一睡房, 已賣出, 位於烈治文, 洗衣機, 叫價 \$73,900
▲烈治文二睡房大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



鄧啓東 ALBERT TANG
 COMMERCIAL, RESIDENTAL, BUSINESS.
 住宅: 879-9605
 傳呼機: 667-0636
 公司: 334-1431
 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街夾域多利
木地板，上三房
▲兩房兩廁兩廳，掃草地，靚景，交通便，近小學，價十七萬餘
▲酒仔廉讓，近京士威及域多利有649，電子遊戲機，租平，
生意好，特價萬二元出售

▲價 \$368,880, 只行舖連貨倉, 現今業主已經營19年, 前業主經營20多年, 生意滔滔, 年年賺大錢, 前舖後廠及廚房, 樓上兩紅一睡房單位, 土庫有凍房, 工作間及貯貨車位, 每層一千三百八十多呎, 總面積四千呎, 另有一間三車新特大車房, 行地 66x98, 街角舖, 位於中心區。

▲31街六睡房整 **已售出** x112 特價 \$128,880

公司：434-1431
住宅：986-4715
傳呼機：667-0662

李柏森
Patrick Li

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing glasses and a dark suit jacket over a light-colored shirt. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

▲收租屋▲
地大 33x120，現月收\$850
東10街，交通方便，34年

▲東區柏文▲
920呎 保養好, 2房

 **黃衍嘉** 住家：254
Tom Wong 傳呼機：680-
新區 新區 閣下

▲新屋，一流
140，24
下，完成土
後露台，近
萬餘，不可
特色屋
身人
聲
REH
▲葉
定
因
萬

大飯 飯廳 試十 巴德出 庫
吹湖前露台 庫, 24 X 24
巴士學校商 錯過!
設計三房大屋, 27800平方呎
欄生意出讓 交通方便 東主退休, 餘

八街，夾乃
完成兩房，
近五
材料，地
三房上兩
車房。24
店，只售二
流材料，風景
地48x11，無
方呎，近27
生意佳及
泊車容易，
意讓只開價二

一、德 水， 十15房 X 街保 磨

湯天豪 **HOWE G. TONG**
 ✱ 經營一切房屋地產買賣生意 ✱

○ ○ ○ ○ ○

高古林約1000
地面積約1000
建8萬平方尺
正蓬勃發展開闊
從唐十地王
來生人意萬
合會意均城
溫大區華
市百區
號五十年貨大
州五十元收商
內州多外組新
萬外三如新一
商業元亞台
邊業途起多間
錢道合做慶

近華埠喜士堡
 一租六十年收
 一部文會多不
 州額萬多退休
 生意靠近WON
 情得俾投資實
 得俾投資實業
 商樓樓樓樓樓
 投資十幾萬元
 可開多間
 呎X140呎
 3呎X140呎

區商業樓。
舖位，年收
泥磧一途。

出售價錢
或自己經營
投入發展，將
到本公司的好
商

出售，位於
STEWARDS
未旺，利潤
志經，起
忘主，廉
割愛，讓

區華七區
哥約十七區
區收益元。

街東西兩
，價錢有從
，且從

LTD. 恒基置業有

楊文泉
MIKE YOUNG
PAGER:

645-6686

三房兩廁平房
新廚房地大餘
賣六萬餘



10年新, VAN.SP. 上三
KILLARNEY 區, 一年新地大
41x129 BUILDER, 自住地方

房下兩房，有廚廁，價
十七萬餘。

實用，特別堅固，叫價廿八
萬餘，歡迎垂詢。

KEYSTONE REALTY LTD. ☎ 261-8118

 胡鶴洲
KEN WU
B. MEE

420-1851
667-3989

六年新孖屋
● 4x1100呎月入\$2200

●純利 \$24,000
●特平 \$265,000

- 前 \$ 195,000
- 後 \$ 190,000
- 8377 Shaughnessy




●新屋 7601 Osler W.
\$ 409,000 即將入伙

美燕梳公司 本

ty & Insurance 廿餘

電話：087・8332

Autoplan 代

房 竭誠爲 年實業

代理 房屋 汽車 生意 醫藥 屋買

經驗服務 梳 燕 買

261 · 8118

恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
公司：3631 3630 住宅：227 1699

公司：261-8118 住家：927-1669
現金購買商住物業・免費估價・隨隨時聯絡

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意穩定，有發展前途，設備

齊，易營理，座位一百餘，餐房
或自座式齊備，有闊大停車場，
樓上有4睡房住宅，生意連實業

張賀凱 住宅：255-9888
傳呼機：590 0329

➤ KERR 街近45街, 地 44x125', 22 年新, 約 2700 呎
屋, 上三房, 下二房租 \$535 , 保養好, 價廿一萬餘

▲兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區，共五睡房，新屋設備齊，三層結構，開價廿六萬九千。

▲結實石米仔屋，2587 東 8 街，上下各兩房，近學校巴士及購物。百業，價十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區，地 34x132，上三房，下一房有廚房，30年新，街角地，價十八萬九千。

▲ 給予香港高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大 55x110，正厝三房兩廳有套房，花園美麓別緻，價廿

▲ FRASERVIEV 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳
土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。

查閱：

（綜合報導）日皇裕仁逝世，各國領袖均表示哀之意。

美國列根總統在一項聲明中稱：「日皇裕仁陛下十二年之統治期間爲人類歷史上最動亂但同時亦係有般性之時代，有過前所未有的經濟崩潰，一場最險惡的。」

應被日本國民永遠懷念，今當日本皇國人民爲日皇逝世哀悼的時刻以加拿大政府致唁。」

（曼谷四日電）曼谷警方說，一

總統說：「此一亦是
一個前所未有的和
解時代，日皇裕仁
陛下曾經扮演一個
認真勇敢的角色，
使日美兩國人民
敵對得以結束。」
加拿大首相穆
倫尼亦發表聲明稱
「日皇裕仁陛下
的時代及日本國家
獲得前所未有的特
權成就的一個時代

（曼谷四日電）
（曼谷警方說，一
名「阿拉伯人模樣
的一名」槍手星期三
在曼谷商業區向一個
沙特阿拉伯外交官
開了三槍，當場把
他擊斃。
副警察長鹽他
威森說，「一名目
擊者說，擲手槍左右
年紀大約在四十左右
他是隨著受害者
開槍。」
然後近距離向他
開槍。」
他威森說，槍
手向馬利克開了八
槍，其中三槍擊中
頭部，當場打死他
。馬利克卅五歲，
是沙特阿拉伯駐曼
谷大使館三等秘書
。警方說，馬利
克遇害地點在雅沙
特阿拉伯大使館不

（北京五日電）古巴於一九六〇

表示，古巴外長馬後中國即與蘇聯邊境爭端，意識型八日到廿三日訪問態及國際共黨領導北京，這是四十年地位等問題決裂，雙方關係新場活躍聞關係迅速冷卻。

（北京七日電）去年十二月廿六日
據蘇聯塔斯社報開始的。人民代表

道。蘇聯持不同政見者，六十七歲的著名物理學家薩哈羅夫已被推選為蘇聯科學院巴甫洛夫生物研究所人民代表大會的代表候選人。報道說，選舉候選人的工作是從大會將于四月的全國選舉中產生。由一千五百名代表組成的蘇聯最高蘇維埃在去年十一月舉行的會議中已宣佈自行取消，並代之以新的人民代表大會。

告別講話的計劃以前曾宣佈過，

白官官員曾說，可能定在一月十一日

聯合國助理
在介紹這份調查

門今天接觸的世界經濟跟廿年前不同，它究竟是怎樣運轉的，不像從前那樣一目了然。但是，有一點似乎可以看得清楚，在國際經濟關係中，技術和金融的變動已經使傳統的宏觀經濟政策失去光彩。

（檀香山加新）十一歲的馬可斯
杜六日電：前菲律賓夫人伊美黛及數

聖法西斯醫
中心發言人稱，七
聖法西斯醫
院，已於星期
日出院。

測蔬果損傷程度

（倫敦五日電）據（每日電訊報）今天報導，英國已經成爲世界上第一個電子蔬菜出口國。

威特尼博士，採用壓電敏感料是研製電子蔬菜中的一項突破。

近幾年來，蘇聯對中國的貿易往來和經濟新的方式

技術合作關係，獲得較快的恢復和發展。據報道，從一九八一年到八五年，中蘇貿易額累計達一百億瑞士法郎，超過了七十年代兩國之間貿易的總和，八六年和八七年兩國貿易額超過了七十九點三億瑞士法郎。一九八八年，中蘇貿易總定書規定的貿易額比一九八七年有較大增長。目前，蘇聯在中國對外貿易中已成為第五大貿易伙伴，僅次於港澳地區、日本、美國和西德。

中蘇兩國貿易除政府協定貿易這一主要渠道外，兩國之間的邊境貿易亦不可忽視。自一九八三年以來，中國的黑龍江省，內蒙古自治區、新疆维吾尔自治区與蘇聯開展的貿易發展得快。一九七八年中國吉林省也加入了對蘇聯進行邊境貿易的行列。一九八三年至一九八六年，上述地區與蘇聯的邊境貿易達到了三點八

經濟、貿易
議第一副
院副總理
關於中國
部、主管
和發展經
立合營企
方方式也
合營企業
技術轉讓
等各種文
經濟、貿
改革政
緩及平
展經濟六
趨勢將

（河內六日電）越南外交部新聞司代理司長胡彩今天在此間對外國記者宣佈，越南政府和金邊政權已

定，如果柬埔寨撤出其全部軍隊。九月前從柬埔寨撤出其全部軍隊。但是，越南宣佈的撤軍是有條件的。胡彰蘭說，撤軍的同時必須在柬東埔寨境內實行停火，停止對柬境內的一切外國軍事援助。停止提供庇護所以及停止內部事務的干涉。她強調：所有這些將有效的國際督下執行。

另據外電報導，今天在金邊就越南侵柬十周年舉的大會上，金邊政權首腦韓桑林作出同樣的宣佈外

受的柬埔寨問題解決方案從東全部
準備同越南實現關係正常化。

受的柬埔寨問題解決方案從東全部撤軍。到那時，美準備同越南實現關係正常化。

據美國務院估計，目前在柬埔寨有九萬到十萬越南軍隊。

英國不擬發兵

星球大戰計畫

策劃這次暗殺行動

於週五閉局。
賈蘇拉姆表示
監獄當局將行刑
日期通知了這兩名
死囚的親屬。

尼爾曾說，有關英
國實施自己「星球
大戰一計劃」的傳聞
將會損害英國同蘇
聯的關係。

這些研究只是美
「星球大戰」系
研究的組成部分

經貿關係在新的領域以
行合作。在今年六月舉行的中蘇

、科技第三次會議上，蘇聯部長會議主席尤·德·馬科柳科夫和中國國務院、區、市兩蘇聯的加盟共和國、省、區分別代表本國政府簽署了中蘇貿易、聯合公司、企業公司之間建立貿易原則的協定，以及兩國關於建立貿易和活動原則的協定。這裡涉及的聯產多種多樣的，如以合作生產、創製各種貨物、來樣生產、來料加工、補償貿易、來樣生產、以及貨物交換方式擴大經濟貿易聯繫和合作。

近家指出，中蘇兩國都在實行開關的條件甚好，今後兩國之間的貿易觀。

遼寧茄克衫



遼寧出口的機恤茄克衫系選用優質的燈芯絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C 卡其、粗紡呢、晴綸混紡等織成的面料，製成的男女童各種款式的茄克衫，以縫製考究而著稱，布面平整、手感適應、規格多樣、款式新、美、挺刮、穿著輕盈、保暖、合體、俐落大方、高雅、是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽，歡迎洽購來樣，來料加工訂貨。



經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地 址：大連五五路六號
電 掛：“GARMANTS” DALIAN
電 傳：86452 LOGMT CN

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
 品質第一, 好煮好食,
 粒粒靚, 保證滿意。



**各款美國絲苗米
 泰國香米
 澳洲絲苗
 一律大減價**

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
 美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
 泰國金章牌, 香噴噴, 軟夾滑, 正宗香米王中王。
 澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
 哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
 喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

獅子開大口得人驚 嚮導拚死執番條命



獅子吼，嚇得人喘氣。

面對一頭張開大口的獅子，要麼是手和牠生死存亡的搏鬥，你還有沒有生還希望？

四十三歲的馬列茲是南非一個狩獵專家，他在去年十一月七日和他的同伴李安納，在南非的開普敦省，在一個獵場，在吃著一頭山羊，一隻大母獅則在旁守候，看來牠的體重有三五百磅。

馬列茲和同伴，便已經警告該國法警千萬別開槍，可是，法警卻不理會，突然發槍，擊中母獅的腹部，使牠受傷。

根據狩獵經驗，如果一隻母獅受傷，牠會把牠的幼獅，拖到牠的巢穴，而山下則居住著牠的幼獅。



牠之伴隨者，開事耳！

專家考証來自非洲獅離奇 日本秋吉台鐘乳洞 無限地獄十足魔宮

秋吉台位於日本山口縣，是一個巨大的鐘乳洞，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石。

專家考証，日本秋吉台鐘乳洞，是一個巨大的鐘乳洞，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石。

專家考証，日本秋吉台鐘乳洞，是一個巨大的鐘乳洞，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石，在地下，有無數的鐘乳石。



呢隻肥牛千祈唔用嘅打邊爐呀！

肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。

肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。

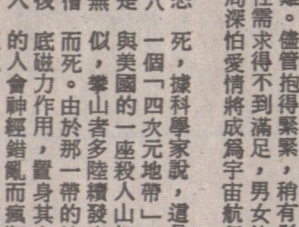
肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。肥牛，是牛身上最嫩的肉，在火鍋中，肥牛是最受歡迎的食材之一。

老妻早喪身兼職 耕田佬佳養七大千金

如果有一位男士，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人。

如果有一位男士，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人。

如果有一位男士，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人，在父親和母親都過世後，他獨自一人。

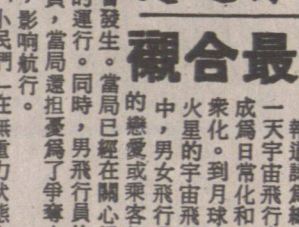


瑪蓮娜備受力捧

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

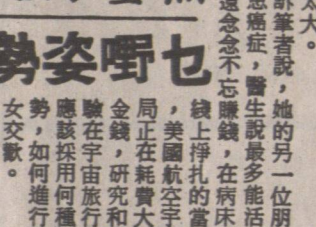


瑪蓮娜備受力捧

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

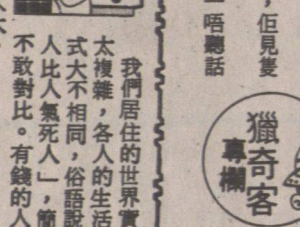


瑪蓮娜備受力捧

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。

瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。瑪蓮娜，是一位著名的歌手，她的音樂風格獨特，深受聽眾喜愛。



瑪蓮娜備受力捧

大象成隻踩落 睇見數個牙烟

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。



睇見數個牙烟

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。

睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。睇見數個牙烟，這是一個關於大象的故事。

睇見數個牙烟

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話: 278-7870 直撥傳呼: 667-7393

生意機會

▲洗衣店生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌熨斗 12 部, 等等因股東問題, 平價急賣, 僅取價十一萬。

▲西區小型餐館生意日營約七百, 有 649 彩票, 夫婦經營, 至為理想, 取價三萬, 另點實。

▲北區 LONSDALE 大街, 70 座位, 全酒牌, 店餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急賣。

▲福大街 111 街街角, 著名炸雞餐室, 卅餘座位, 年營十八萬, 經營八年有餘, 平賣五萬九。

▲唐人街旺舖, 經營鮮果蔬菜, 十餘年, 東主退休割愛平賣, 僅取價八萬五千, 誠不可多得之機會。

▲列治文男女美容院生意, 取價一萬, 抵買之至。

▲雲峰街拔州卅餘座位咖啡餐室, 東主經營七年, 生意穩定, 擬退休平賣, 適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

▲本那比近 METRO TOWN 餐室, 京士威大街乾洗生意, 設備齊全, 另有生意平賣, 僅取價三萬餘, 抵買之極。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年新裝修 80 座位僅取價五萬餘, 機會莫失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內, 快餐店, 經營多年, 生意興隆, 兼外賣, 年營卅餘萬, 賺銀生意, 取價七萬餘, 適合家庭式經營。

▲福大街 111 街街角, 小咖啡餐室, 適合夫婦拍檔, 日營約二百, 租平, 好過打工。

▲吉士定東夾旺大街近 LONDON DRUGS 大藥房, 小型錄影帶 VIDEO 生意急賣, 僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位新建西餐室生意, 全酒牌, 設備一流, 西人東主, 取價 50 萬。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

一月份新盤

▲WHITE ROCK 離埠餐室, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣, 設備一流, 年營五十餘萬, 取價廿八萬。

▲列治文工業區, 食品製造廠, 生意連物業(廠房)適合投資移民, 賺銀生意, 潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲PITT MEADOWS 埠邊, 獨市餐館生意, 近百座位, 全酒牌, 年營卅餘萬, 生意在不斷增長, 取價拾四萬餘銀生意機會難逢, 適合投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街餐室生意連物業, 商業地 66x132, 有租收, 有生意做連餐室, 三個舖位, 全部僅取價廿七萬另捌千, 十分抵買, 捷足先得。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘餐館生意, 取價十萬, 附近租文林立, 家庭式經營, 保證穩銀。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811 住宅: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

謝各位親朋 大力支持關照 敬祝: 聖誕快樂 新年進步 希望來年繼續 努力忠誠薄利 為你服務。

多謝 沈慶俊及沈太啟



沈慶俊

特別介紹:

西區:

▲1911 西49街12年新保養一流地49.5x132 近中小高學校上四房下三廳共二千八百餘呎 \$488,000 及隔鄰 1923 西49街同地大, 大屋 \$368,000, 可分三標準地 33x132。

東區:

▲投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租, 地五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (20街及域多利街角)

▲商業樓26年石米下兩舖上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000

本拿比:

▲新大屋高尚區大建業商要換屋 \$438,000 5533 CEDARDALE

▲1632 DUTHIE 地 63x264, 20年新三房大屋政府劃定可建複式 \$308,000 急賣。

志誠免費估價

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華 沾

DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

東西區房屋

▲西區一年新屋26街近 DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房, 設備豪華, 價 \$395,000

▲西區豪華新屋即將興建, 近 DUNBAR ST., 價 \$380,000 多

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連屋, 每連三房 \$210,000

▲15年新樓, 正層 2500 呎做士多生意, 每月 \$1,200, 地 155x100, 樓上三房住家, 大停車場, 生意及物業, 價 \$378,000

▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後屋, 每連四房, \$248,000

▲3年新磚樓, 正層三千多呎經營士多生意, 每日做一千多, 樓上住家五個睡房, 兩連有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000

▲唐人街旺舖, 地點一流, 專賣鮮果及生果, 日做一千五百, 經營十多年, 業主退休, 特價出賣, 可以做移民投資生意。

▲專賣 FRESH DONUTS 生意, 日做一千八百多, 價 \$218,000, 欲購從速。

▲市中心唐裝快餐店, 每日做 \$450,000 價 \$78,000

▲70座位西餐廳, 有酒牌, 每日做一千, 價 \$78,000

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

▲近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出, 地 198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

▲一年新磚樓 14,000 呎, 地 115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千呎, 地 117x253 \$960,000。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話: 278-7870 直撥傳呼: 667-7393

生意機會

▲洗衣店生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌熨斗 12 部, 等等因股東問題, 平價急賣, 僅取價十一萬。

▲西區小型餐館生意日營約七百, 有 649 彩票, 夫婦經營, 至為理想, 取價三萬, 另點實。

▲北區 LONSDALE 大街, 70 座位, 全酒牌, 店餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急賣。

▲福大街 111 街街角, 著名炸雞餐室, 卅餘座位, 年營十八萬, 經營八年有餘, 平賣五萬九。

▲唐人街旺舖, 經營鮮果蔬菜, 十餘年, 東主退休割愛平賣, 僅取價八萬五千, 誠不可多得之機會。

▲列治文男女美容院生意, 取價一萬, 抵買之至。

▲雲峰街拔州卅餘座位咖啡餐室, 東主經營七年, 生意穩定, 擬退休平賣, 適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

▲本那比近 METRO TOWN 餐室, 京士威大街乾洗生意, 設備齊全, 另有生意平賣, 僅取價三萬餘, 抵買之極。

▲西區 CAMELIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年新裝修 80 座位僅取價五萬餘, 機會莫失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內, 快餐店, 經營多年, 生意興隆, 兼外賣, 年營卅餘萬, 賺銀生意, 取價七萬餘, 適合家庭式經營。

▲福大街 111 街街角, 小咖啡餐室, 適合夫婦拍檔, 日營約二百, 租平, 好過打工。

▲吉士定東夾旺大街近 LONDON DRUGS 大藥房, 小型錄影帶 VIDEO 生意急賣, 僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位新建西餐室生意, 全酒牌, 設備一流, 西人東主, 取價 50 萬。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

一月份新盤

▲WHITE ROCK 離埠餐室, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣, 設備一流, 年營五十餘萬, 取價廿八萬。

▲列治文工業區, 食品製造廠, 生意連物業(廠房)適合投資移民, 賺銀生意, 潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲PITT MEADOWS 埠邊, 獨市餐館生意, 近百座位, 全酒牌, 年營卅餘萬, 生意在不斷增長, 取價拾四萬餘銀生意機會難逢, 適合投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街餐室生意連物業, 商業地 66x132, 有租收, 有生意做連餐室, 三個舖位, 全部僅取價廿七萬另捌千, 十分抵買, 捷足先得。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘餐館生意, 取價十萬, 附近租文林立, 家庭式經營, 保證穩銀。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

Sutton GROUP

Suite 300

1212 W. Broadway

Bus: 738-1000

Pager: 680-7003

Home: 321-5345

黃小姐 YULAN WONG

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHY 夾 MAIN 街角位 已賣出 平地, 七年屋 屋主自選靚屋。

▲2266 E. 6 近乃磨街, 地 33x111 翻新屋, 近學校, 交通方便, 急售。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話: 278-7870 直撥傳呼: 667-7393

生意機會

▲洗衣店生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌熨斗 12 部, 等等因股東問題, 平價急賣, 僅取價十一萬。

▲西區小型餐館生意日營約七百, 有 649 彩票, 夫婦經營, 至為理想, 取價三萬, 另點實。

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

 139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

 CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

 MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028

 HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

 VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

 SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

 RALPH DER.
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

 MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

 LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

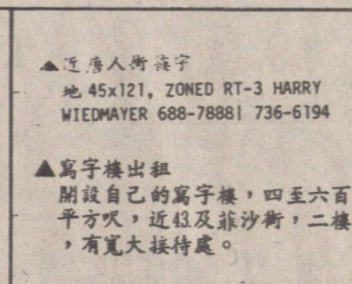
西區

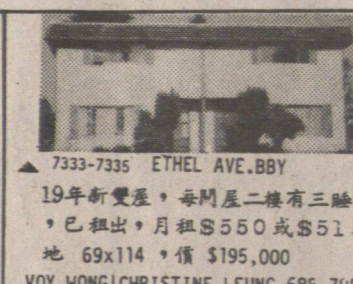
東區及本拿比


 ▲ LANGARA 區城市屋
320 WETHERSFIELD DR. 7年新
2400 平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近學校及商場，環境優美，
有泳池，玻璃門，裝修精美，
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888

 ▲ 626 631 ST. 56x140 大地近甘地街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾
租客。黃金屋。梁寶琴 688-7888

 ▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合治行屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃金屋 688-7888

 ▲ 2647 E. 28TH AVE. VAN.
39年新，地段好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$129,900
劉麗芳 680-4848

 ▲ 寫字樓出租
開設自己的寫字樓，四至六百
平方呎，近甘地及菲沙街，二樓，
有寬大接待處。

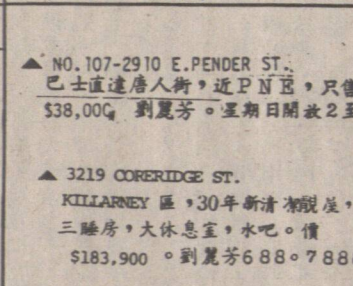
 ▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 什屋地，
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃金屋。林麗儀

 ▲ 7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.
19年新雙層，每層二睡房有三睡房，
已租出，月租 \$550 或 \$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888

 ▲ 市中心區 16 單位公寓
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON
地 66x131, WED ZONED, 收租可
達 7-3 度，全新裝修，兩層文
區，全年收入 \$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368

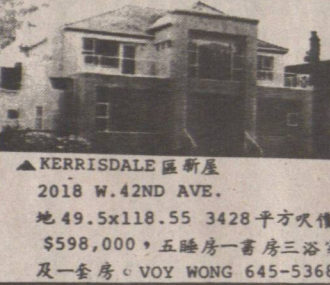
 ▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。

 ▲ 888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122 上層三睡房，土庫一完成
套房，全磚，月租 \$1300，價
\$235,000
黃金屋。林麗儀 688-7888

 ▲ GRANVILLE 南側 CONDO 名屋
向東南，位於街角，開大高貴
套房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，地庫整潔，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼 686-4028

 ▲ 3152 EUCLID
樓上 2 房，樓下 2 房，兩浴室，整
潔及整齊，地段好，開價 \$112,800

 ▲ 3219 CORDERIDGE ST.
KILLARNEY 區，30 年新清淨整潔，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$183,900。劉麗芳 688-7888

 ▲ 一年新溫哥華特式屋，三睡房，
兩浴室，土庫完成，上三下四浴
一房，有天窗，開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955

 ▲ 2086 ALLISON RD.
UBC 大學區，地大 \$18,920 方
呎，36 年新上三房兩浴室，
林麗儀。梁寶琴 688-7888

 ▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368

 ▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y.
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴室，開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃金屋 688-7888

 ▲ 1749 E. 11TH AVE.
地大，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地段好。林麗儀
MICHELLE 688-7888

 ▲ 6851 ASHBY，地段近學校，
交通方便，室內設計及用料一流，
特種樓上二睡房，露台可看到
山，廚房有充足櫥櫃，兩大臥房
及可看到地庫兩層的家庭室。

 ▲ 本拿比地大 60x113x18 年新，保
養好，3 睡房，1 睡房土庫完成
1500 平方呎，有 2 浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882

 ▲ 本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM
地區優靜，地大 66x122，樓上 3
房，樓下 1 房，土庫完成，風景
優美，雙車房，保養好。劉麗芳
680-4848 龍啟明 645-2882

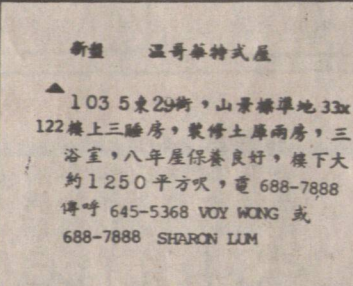
 ▲ ARBUTUS 區新屋
2663 W. 21 ST. AVE.
地 53x120，3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

 ▲ 1008 50TH ST. 52x125 街角地
，38 年新，兩房，雙層玻璃，自住
或投資。黃金屋。

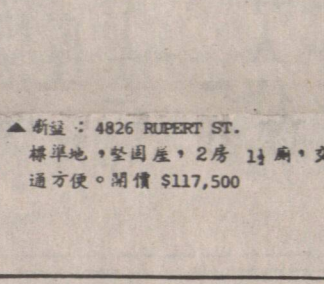
 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近 S. J. 全新屋，
共 7 睡房四浴室，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888

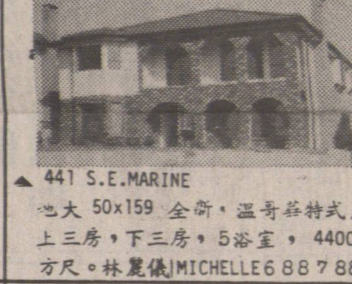
 ▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大，近 KILLARNEY 區，31
年，上三房，下二房，二浴室，保
養一流。林麗儀。黃金屋 688-7888

 ▲ 溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上 3 房，樓下 3 房，地段好，開
價 \$209,000。\$199,900

 ▲ 2752 E. 8TH AVE.
4 年新溫哥華特式屋，樓上地，樓
上 3 房，樓下 2 房，有書，開價 \$
232,000，電龍啟明 645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388

 ▲ 溫哥華特式屋
103 5 樓 2 房，山景，樓上地 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八層樓保養好，樓下大
約 1250 平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM

 ▲ 換會來了!
LANGLEY 區零售店樓宇，一
半為食店，一半為住宅，售價
\$400,000 可個別賣出，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888

 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888

 ▲ 新屋：4826 RUPERT ST.
樓上地，全磚屋，2 房 1 浴室，交
通方便。開價 \$117,500

 ▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y.
1 年新溫哥華特式屋，地大 41x132
樓上有 1800 呎，開價 \$269,000
電龍啟明 645-2882

 ▲ 441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5 浴室，4400
方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888

 ▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882

 ▲ 4418 TRIUMPH
17 年新溫哥華特式屋，4 睡房，4 浴室
3 層高，有書，合大家庭，總
共 3000 SQ. FT. 電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-4848

 ▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大廳還設有其他，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888

 ▲ NO. 1155 W. 10TH AVE.
西區優靜，2 大睡房，有主人套
房，私人花園，開價 \$12 萬餘，電龍
啟明 PAGER 645-2882

 ▲ 2858 E. 6TH AVE.
3 年新溫哥華特式屋三層，上三
下三浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955

 ▲ 2560 S. MARINE DR.
地 98x204.27 RS-1B ZONING
發展區，可興建 6 間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888

 ▲ 中央公園
石庫房大廈一大房兩文，有書，
近 METRO 及快車站，低管理
費，MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028

 ▲ NO. 803-850 BURRARD
價 \$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650 平方呎，7 件大
電器屋內有洗衣房，黃金屋。林
麗儀 688-7888
▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃金屋。
謝松添 688-7888

 ▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高層，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-4559

 ▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃金屋。梁寶琴

 ▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42 年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩浴室及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368

 ▲ 1166 MILLSTREAM ROAD-BRITISH PROPERTY
地大，有書，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電龍啟明 873-0955
電龍啟明 437-5529

 ▲ 2187 VANNESS 近 19 街及 LAKEWOOD
有山及湖景，地 42x157 上下層各有兩
房，保養好，位於華埠街尾
土庫完成及有園，價 \$18 萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028

 ▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

 ▲ 4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好，林麗儀
688-7888 傳呼 645-4559

 ▲ 45 S HOLDOM AVE
樓上地，樓上三房，樓下一房，
設備齊全，有書，開價十四萬餘
電龍啟明 873-0955
電龍啟明 437-5529

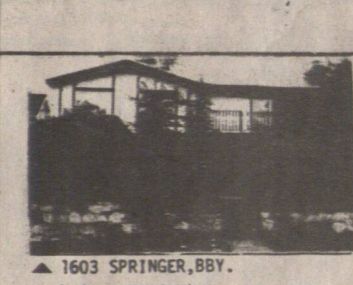
 ▲ 市中心，二睡房豪華公寓，近
STANLEY PARK，965 呎，二浴
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888

 ▲ 空館生意出讓
位於烈治文山九十號位西餐廳，新裝
修地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888

 ▲ 3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有書，四睡房，
41 年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888

 ▲ 1655 夾 13 街近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 什屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

 ▲ 4656 至 4660 嘉士定街 B.B.Y.
兩睡房 66x120，C4，美商租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

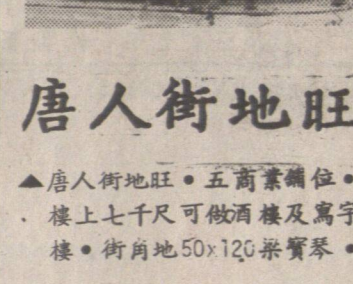
 ▲ 唐人街地旺，五商業單位，
樓上七千呎可做商舖及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

 ▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩睡
房三浴室，屋主自住，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888

 ▲ 5660 COLLEGE HIGHROAD
前向 155.35 呎，兩睡房 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區
+ 37 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

 ▲ 八組分租公寓
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888

 ▲ 1655 夾 13 街近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 什屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

 ▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，管理好，樓上可加建一層，
穩定租客，有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494

 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，
四租家，三層及另一樓宇，
月入 \$3400，減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

 ▲ 唐人街地旺，五商業單位，
樓上七千呎可做商舖及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

 ▲ 總匯 1000 BLOCK E. HASTINGS
(唐人街) ML ZONE 大約
21,000 平方呎，地區好可轉
ZONE，可建貨倉或工廠。
劉麗芳。梁寶琴 688-7888

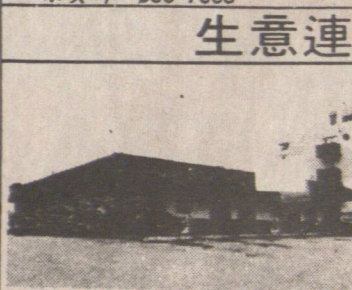
1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900

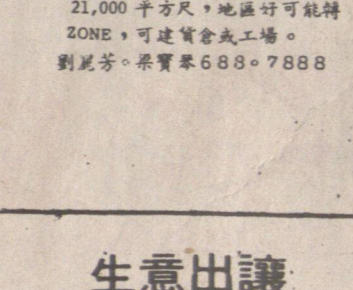
- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

MARPOLE - 區公寓屋
1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900


 ▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，管理好，樓上可加建一層，
穩定租客，有意請電 RALPH 688-
7888 或傳呼 253-7596 NO. 494

 ▲ 街角地，地 136x126 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

 ▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888


長江三峽工程的論爭

蔡豐



據來自中國大陸的消息說，長江三峽工程專項論證工作已基本上結束，有關方面寫出了十四個專題論證報告。長江流域規劃辦公室將根據這十四個專題報告編製整個工程的可性報告，並定於一九八九年召開會議討論和審議。報告中，可行性報告定稿之後，然後再將三峽工程專項論證報告，送交國務院三峽工程委員會審議，然後再決定。據說，參與論證工作的專家和人員大都認為三峽工程比不建好，早建比晚建有利。但是，大陸還有不少專家、學者和知名人士反對上述意見，兩種對立意見的論爭十分激烈。

建三峽工程的構想

興建長江三峽工程的構想，是在蔣經國和鄧小平之間，西陵峽東端的三斗坪，建築一座高達一百八十五公尺的大水壩，攔截長江之水，在水壩上游建水庫，可蓄江漢平原產生防洪作用，又可利用水力發電，解決中下游的電力問題。而且，屆時萬縣巨輪可以通過梯級船閘開闢江漢直達重慶。總之，三峽工程具有巨大的綜合效益。這樣規模巨大的水利工程，在世界上是未曾有過的，連美國的田納西水利工程也望塵莫及。

意見紛歧決策宜慎

但是，論證工作並不能使持不同意見者信服。人們還是提出了各種不同的意見。反對三峽工程上馬或認為工程應暫緩上馬者，其主要憂慮為：一、大壩建起後，庫區水流減緩，泥沙淤積於庫中，天長日久，可能會使水庫淤滿報廢。二、超大型水庫震害甚巨，庫水壓在

活動手指有健腦功效

利生



人體的各個器官，在大腦皮層中都有其代表區域，即所謂該器官的「神經中樞」。其中手指運動中樞在大腦皮層中所佔區域最廣泛。大腦皮層中運動中樞的運動區相當於整個大腦運動區的十倍。生理學家稱，人的雙手各種動作都和思維活動緊密相連，各種信息的活動從手傳給大腦，又從大腦傳到手。因此，通過多活動手指能給細胞以直接刺激，可以有效地延緩細胞的衰老過程，對健腦有益。

在日常生活中怎樣使手指得到更多

物食的效功腦健有

一般人到了中年以後，細胞便開始衰退。人的腦細胞約有一百四十億個，到三十五歲便喪失五億個以上，到五十五歲便喪失十億個以上。所以人到中年後即感到精力不足，記憶力開始衰退。為此人們必須注意腦的保健，補充大腦所需要的營養素，以延緩腦細胞的衰老過程。

哪些食物有健腦的功效？一般來說，凡是能使血液呈鹼性的食物都有健腦的作用。例如：核桃、黑芝蔴、豆腐、蓮藕、紫菜、芹菜、冬菇、蘿蔔、黃瓜、香蕉、



黑芝蔴的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

麥片、米醋等。其中以核桃和芝麻為最佳的健腦食品。

核桃，亦稱胡桃，營養豐富，含有維生素A、B、C、E、蛋白質、脂肪、糖及磷、鎂、鐵、鋅、鈣等礦物質。據化驗分析，一公斤核桃仁相等於五公斤雞蛋或九公斤牛奶的營養價值。核桃對大腦神經特別有益，是神經衰弱、失眠、健忘、頭暈、心跳、心悸、健忘等症，均有療效。核桃還有健腎、補血、潤肺、益胃和鎮咳平喘等功效。不過，由於核桃的脂肪質和蛋白質含量太多，不易消化，故不可吃太多。

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

芝麻的營養價值也很高，含有植物性脂肪、蛋白質、多種維生素、葉酸和磷、鈣、鐵、鎂等成份。中國醫藥

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

車衣女工
招請經驗單針及縫紉車衣工人，自己工，人工好，福利皆。有意者請到 KORET CANADA INC. 99E, CORDOVA ST. 2ND FLOOR, VAN. B.C.

工廠請人
本廠須要單針工友多名，有意者請到 540 BENTLEY ST. 2ND FLOOR, VAN. B.C.

聘請
北埠仔請廚
西廚及早茶廚各一名，包伙食，薪金優厚，有意者請到 874 6923 洽。

MAPLE LANE 屋主自賣
四房，兩個半浴室，兩個壁爐，百葉窗，布窗簾，洗衣乾衣機，雙車房，落地游泳池，好風景。近名校及 BROADMOOR MALL，可隨時入伙。實價 \$292,000，有意者請電：228-9261 或 277-1132。

屋主自賣
乃座五二一七後巷，車房正屋兩層，26x122 呎，房地 254 呎，504 呎，有意者請到 874 6923 洽。

靚屋自賣
近 KILLARNEY 區地王，兩層完成共四房，兩廁所，地 40 呎，雙車房，叫價十八萬餘，電話：255-4251 或 327-8651。

粵菜餐館
招請洗盤及雜工，有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

住家女傭
招請住家女傭一名，包伙食，薪金優厚，有意者請到 874 6923 洽。

招請男女工人
近唐人街，肉類加工場，工場，招請男女工人，數名，無經驗，長期工作，有意者請到 56 PANDORA 街面洽。

營業代表
食品批發公司聘請有魄力營業代表，流利中英文，有 SALES 經驗為佳，薪金以經驗為定，應徵者請寄履歷書到 BOX 65807 SIN F. VAN. B.C. V5N 5L3

聘請兼職員工
時薪兼職員工，上門照顧耆英及傷殘人士，英語電：ANH HOME SUPPORT 874-9383 ANNE/CATHY 洽。

油漆工人
急請熟手室內油漆工人多名，薪金優厚，可現出，有意者請到 531 4488 洽。

聘請廚師
招請廚師一名，晚上八時後請電：131313

聘請員工
海產公司聘請數名有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

長工企拾
請企拾及 BOY，電話：682-299 梁先生。

急聘
西餐館北溫哥華，店舖裝修及洗盤，有意者請到 439 5 張太洽。

請車衣工
將有經驗車衣工及車房工人數名，有意者請到 347 2 樓面洽。

女裝車衣
請有經驗女裝車衣工，有意者請到 515 號士打街四樓面洽。

餐館請人
夜間兼職洗盤工人，另請送餐司機，用公司車，有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

投資者請注意
兩年新屋，五睡房，高貴林，庭屋，近西門沙大學，25 分鐘車程到市中心，每年入息可達至 18%，有意者請電 266-1022 或 650-5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

聘請員工
北溫哥華，本埠以外賣餐館急聘送餐司機數名，有意者請到 439 5 張太洽。

餐館請人
女洗盤多名，女樓兩名，男雜工一名，有經驗者優先錄用，有意者每日上午十一時至下午十一時到士打街二一六三號金蘭園美食之家接洽。

炒鑊、炸鑊、企拾
店餐館請經驗地爐廚師，執碼廚房雜工，要有經驗，經驗男女企拾，長數工均可，要識英文，有意者請電：421-8888

高薪聘請領位
數件另裝衫領位一名，必須有造領經驗，電話：731-9190 晚 327-7981。

急聘工人
急聘男女工人，有意者請到 100 VENABLE ST. 面洽。

聘請員工
請聘數名有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

工廠請人
聘請有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

急聘手飾雕刻工人
小公司誠聘及訓練一名手飾雕刻工人，需有創作能力和手工藝工作經驗，起薪每小時四個半，有意者請到 474 43 與 LIBBY NICHOLSON 洽。

製衣廠請人
大量招請經驗單針及縫紉工人，有意者請到 TRIUMPH FASHIONS 1275 VENABLE ST. 三樓接洽。

餐館請廚
VIRGO 區，急聘熟手廚師一名，薪金優厚，有意者請到 360 4 吳先生洽。

招請企拾
男女企拾多名，日間或夜間，全職或兼職均可，有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

聘請員工
列治文海產公司請聘數名有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

白馬埠請
聘請有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

餐館請人
北溫哥華，本埠以外賣餐館急聘送餐司機數名，有意者請到 439 5 張太洽。

餐館請人
聘請有經驗男工及多名女工，有意者請到 270-7370 洽。

餐館請廚
沙省，急聘熟手廚師一名，薪金優厚，有意者請到 360 4 吳先生洽。

製衣廠聘請
製衣廠招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由 \$6.85 起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。
有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時
電：270-8631 與伍太接洽

餐館請人
位於溫哥華西區，新開張西餐館，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請到 805 W. BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

急聘員工
海產公司聘請日夜班工人多名，有無經驗均可。請電：683-4737 或到 755 TERMINAL AVE. 面洽。

招請製衣員工
裁床部 拉布，劃線，打包，分衫
配料部 裁料打，配料，收發，落貨
車間部 燒機，入碼，熨，釘鈕
如有大專程度，能講流暢英語，願意入製衣業從基層做起，公司可訓練成管理人員，請由星期一至五 十時至二時到 1675 西二街門市部與 TERRY 吳先生面洽。

有房出租
菲沙沙八街，可分租或全租，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
三睡房，大廚房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
一睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
三睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
四睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
五睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
六睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
七睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
八睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
九睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十一睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十二睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十三睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十四睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十五睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十六睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十七睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十八睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
十九睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十一睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十二睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十三睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十四睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

有房出租
二十五睡房，近商場，有意者請到 874 6923 洽。

Jan 9, 1989



文勝馬經精選

1. Doc's Still (T. Brown)
Wilsy Tucker (B. Clark)
Rudy Oak (D. Jungquist)
2. Pinantan Cyclone (P. Megens)
Lady Nora (J. Wiggins)
Bradner Garcon (B. Groenendyk)
3. Donnor Freddie (A. Arsenault)
Willow King (M. Vukelich)
Dutchy N (T. Brown)
4. Kens Fancy Pants (J. Burke)
Chilco Mistee (J. Wiggins)
Grandpa Stan (A. Sibiga)
5. Magical Arts (J. Wiggins)
Fourcees Ace (K. Linton)
Witch Mann (R. White)
6. Senga Manville (C. Sibiga)
Beaumontier (R. White)
Smokin Gun (P. Coleman)
7. Airborn Lucky (G. Abbott)
King Eaton (S. Shinn)
Wandoora Lad (B. Clark)
8. Carons Debut (P. Megens)
Arran Misty (S. Rodriguez)
Fourcees Tawny (D. Jungquist)
9. Jenlaurnick Star (B. Davis)
Lightnin Slim (G. Abbott)
Big Lewis (P. Megens)
10. Lunar Express (R. Linford)
Mighty Matrix (R. Smith)
Dandelion Dan (B. Clark)
11. Westshore Gale (D. Johnston)
South Side Johnny (R. Moran)
Case Crital (B. Clark)
Bradner Belle (G. White)

Best Bet : 4. Kens Fancy Pants (J. Burke)

祇供參考 不鼓勵投注



最窮國緬甸

葉洛

緬甸是東南亞一國家，自然資源豐富，地理位置，土地面積與泰國相若。但近年來泰國經濟發展迅速，而緬甸則因政局不穩，經濟停滯不前。緬甸人口約有三千七百多萬，在九六二年發動政變後，政局更趨混亂，緬甸政府與反對派之間，發生內戰，緬甸政府與反對派之間，發生內戰，緬甸政府與反對派之間，發生內戰...

“族家紋指無”說話

人無指紋，這倒不是個新鮮的奇聞。據報，台灣一個「無指紋家族」，而且這個家族還來自台灣。據悉，這個家族三代同堂，父親黃世雄，母親黃黃，女兒黃黃，兒子黃黃，他們都是「無指紋」的。黃世雄說，他出生時，他的父母親，他的祖父母，他的曾祖父母，都是「無指紋」的。他出生時，他的父母親，他的祖父母，他的曾祖父母，都是「無指紋」的...

藝美花舖

LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT]
電話：255-2882
價手花藝結花精
錢工牌婚籃心
公精工插花飾
道緻圈花飾球
凡惠顧五十元以上，
有九折優待

哀謝

先嚴余公廷于歲次庚申之冬，於一九八九年一月五日（農曆十二月十四日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由余子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

訃告

先夫陳公連培（周連培）於一九八九年一月三日（農曆十二月十二日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由陳子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

訃告

先夫陳公連培（周連培）於一九八九年一月三日（農曆十二月十二日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由陳子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

訃告

先夫黃公廷于歲次庚申之冬，於一九八九年一月五日（農曆十二月十四日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由黃子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

訃告

先夫陳公連培（周連培）於一九八九年一月三日（農曆十二月十二日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由陳子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

訃告

先夫陳公連培（周連培）於一九八九年一月三日（農曆十二月十二日）下午一時，在溫哥華市安寧醫院安祥辭世，享壽八十四歲。謹擇於一九八九年一月十五日（農曆十二月廿四日）上午十時，在溫哥華市安寧醫院舉行公祭，並由陳子承主持。喪事畢，移柩回鄉安葬。此訃。

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B. C.
PHONE: 298-0522
花牌牌花
花圈花球
花樣美觀

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4034
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精
迎製團圈球製木

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球球花
花籃花圈
花牌花球

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
米仔蘭
含笑花
黃花白蘭
長壽花
長壽樹
長壽球
長壽牌
長生花
長生圈
歡迎光顧

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

孟昭珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話：876-2161
本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

為表彰婦女界傑出人物 雲基基督教女青年會 頒傑出婦女獎籌款

(溫哥華訊)雲基基督教女青年會，定期於五月十一日(星期四)晚，在雲基凱悅大酒店，舉行一九八九年傑出婦女獎頒獎典禮。

此項工作現開始籌備，歡迎各界人士踴躍參加。可電話：六八三·二五三三，向青年會公共關係部索取報名表格。

中學辦世界音樂界慶園公山中學 奏演樂音界世辦學

(溫哥華訊)一九八九年二月十九日至廿五日，為多元文化週，中山公園與雲基基督教女青年會聯合主辦，定期於二月廿五日(星期六)下午二時，與雲基慶祝多元文化週之多元文化音樂演奏會。

同時將由世界各地名音樂家分別演奏世界名曲，其中中國上海音樂學院黃治明(音譯)彈奏二胡，波多黎各音樂家沙魯費利拉氏彈奏及南美木琴為宏都拉斯及墨西哥的國樂樂器。黎巴嫩亞杜魯阿和德打阿拉伯鼓，法國音樂家保羅西列列彈奏，他是用鐵琴。

是次演出，節目繁多，多采多姿，具有國際性多。

元文化風采。歡迎各界人士踴躍參加。查詢電話：六六二·二二〇七。



絕妙的動畫世界 88上海國際動畫電影節散記

(續昨)而萬古輪的代表作《金色的海螺》也獲第三屆亞非拉電影節金獎。1978年後，中國美術片創作再次出現高峰。由王樹忱、嚴定憲、阿達導演，上海美術電影製片廠攝製的《哪吒鬧海》在國際動畫電影節上放映時，觀衆報以長時間的熱烈掌聲。它以其精湛的藝術在中外享有盛譽。阿達(已故)導演的《三個和尚》風格新穎，寓意深刻，先後獲第四屆丹麥國際兒童電影節銀獎，1981年柏林國際電影節銀熊獎等八次獎，被美國電影藝術學院院長卡爾女士稱為「一部非常風格化的電影」。由胡進德導演的水墨剪紙片《神娃相爭》首次將水墨風格運用於剪紙，在製作工藝上的創新和優美的視覺效果，在國內外獲獎。《雪孩子》、《猴子撈月》、《人參果》、《鹿鈴》、《火童》、《草人》、《夾子救鹿》、《超級肥皂》、《無題》等作品都曾多次在國際上獲得盛譽。在這次國際動畫電影節之前，我國已有三部美術片在各種國際電影節上獲獎共六次。此外，在1988年加拿大舉行的渥太華國際動畫電影節上，上海美術電影製片廠以在國際動畫電影界的巨大影響獲得「特別榮譽獎」，外國影評家贊譽中國美術片已開創自己的「中國學派」，「已達到世界第一流的水平」。

隨著國際聲譽的不斷提高，上海美術電影製片廠和中外合作拍片不斷發展。除為日本、美國、法國、加拿大等國加工過「小

熊貓西》、《里夫夫夫》、《森林里的家族》、《魯賓遜和他的夥伴》等多部動畫片外，還和聯邦德國合拍了動畫片《狐狸列那》、《和加拿大合拍了動畫片《夜驚》等。在這次國際動畫電影節上展映的《窗外》也是中國加兩國年輕的動畫作者共同創作的結晶。

在這次國際動畫電影節上，中國的萬氏兄弟、錢家駿、阿達、特偉等成為國際動畫界導演們所尊敬的人，被列為世界國際動畫界的行列之中。而胡進德、嚴定憲、馬克宣等一大批中年導演也成為世界動畫界矚目的對象。

但從這次國際動畫電影節的影片來看，中國動畫片還有待發展和開掘。題材單一、個性不強、缺乏想象力、過於拘謹是急需改進的地方。同時，高科技的製作手段和新穎的思維方式呼喚著一批動畫藝術家為之獻身。優秀的傳統藝術和高度的科學技巧將使中國動畫真正走向世界。

正如本屆國際評委會主席哈拉斯先生所說的那樣：「視聽藝術在世界上已經有了幾千年歷史，文學和音樂有幾千年的歷史，芭蕾舞有幾百年的歷史，可是集這些藝術樣式之大成的動畫藝術却反有一百多年歷史。動畫藝術大有可為。動畫電影將是下個世紀國際間交流的語言！」讓我們共同創造這種語言，共同傳播它吧，因為現代人太需要這種語言。(六元)

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

聖誕大酬賓 恭祝聖誕快樂
想買禮物，請到平霸啦！

全部貨品九折 (除特價品外)
最合送禮！

最新89年 **SANYO** 高級錄影機 無線遙控 **VHR9100** 特價 **369.00**

20吋 **91C580** 彩色電視機 無線遙控 99台 **SANYO** 特價 **499.00**

KINYO 雙向迴帶機 特價 **38.88**
唱片 特價 **8.99**
唱帶 特價 **6.99**

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄線路，香港 加拿大

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、扒蝦尾
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 **LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY**
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
電話: 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
蒸飽 每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

代看小孩
在家代看小孩，任
何年齡，居住域多
利。電話：253
1847。

寫字樓租
由二百至二千五
百尺或更大，大小
隨意，位唐人街中
心，查詢電話：
683.4922

遷居平賣
八零年大新二百五
X跑車平賣雪櫃傢
俱洗衣機各種傢俱
衣車和嬰孩用具等
874.4333

汽車出讓
CICADA 六個氣
缸自動波，機件良
好車身要修理，價
七千九百五十元，
前9855328

汽車音響
代安汽車音響
價錢公道晚七時
後3632543
9851與
ROBERT JOHN

Xmas Sale
500 LINES 高價傳真
28"特大畫面 \$1199
TRADE IN 減收\$200
祇售\$999

28"遙控電視 原價\$999
旋轉式機座 舊機換新機減收\$100
祇售\$888

Sale RCA Color Television
875-6442
免收首期
至明年三月才付款

2 HEAD RCA
遙控錄影機大減價
祇售399

4 HEAD RCA
遙控錄影機有便鏡
大減價
祇售499

憑此廣告
修理費減收20元

天減價
21"遙控電視
原價\$499 舊機換新機\$100
祇售\$399

減收\$100
只售\$1399

電視攝影機：以上任擇一款

泰林無線電行
D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. 一近 KINGWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

Z-50
Bond paper copier

\$880.00

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀止
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚
特製臘翅
特製臘肚
特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘雞
特製臘魚
特製臘翅
特製臘肚

牛打筋 臘鴨 臘腸 臘肉 臘雞 臘魚 臘翅 臘肚

特設熟製部門
新鮮肉類
燒味大鴨
肥雞大鴨
特製臘味
歡迎零沽批發

十一名非洲外交官 抵南京與中方會談

案犯有精神反常現象

安公
IA TRADE CEN
ER ST., VANCOU
6A LX6 TEL (60

劉榮慶

搶救保護措施。

許樹華說，太白山、佛坪保護區爲此建

立了十多個大熊貓監護保健站和巡迴隊。五年間，搶救了十六隻大熊貓。其中救活了七隻，包括舉世矚目的棕色大熊貓（現在西安動物園展覽）。治療患病，並戴上科學標記放回山林三隻。另有九隻因傷病死亡。

不少國家自然保護基金會和大熊貓愛好者，學者，政界人士，華僑、華人，港灣台胞，以及專業目的，小學學生來觀摩訪問。

目前，枯萎的竹子已重新萌生，應急搶救亦成往事，由於伐木、採竹、燒荒、狩獵等人類活動同樣會威脅大熊貓的生存，據悉保護區數千名伐木工人將轉產，居留農戶也將另謀生活出路。

電影院 有冷氣
MM 彩色電影
電影 Graded XXX

erly Hill CoX
ing: Joana Storm

Platos
tarring: Seka

ETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人\$ \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

域多利華埠獅子會 款待華裔退伍軍人

【本報多倫多訊】域多利華埠獅子會，定期於一九八九年一月廿二日，假華埠華埠第一屆華埠小姐選美會，款待華裔退伍軍人。該會主席黃保華表示，該會每年均會舉辦此項活動，以表揚華裔退伍軍人的貢獻。屆時將有華埠小姐選美冠軍及亞軍，與華裔退伍軍人共聚一堂，共慶佳節。

文彊中文學校 學期結業頒獎

【本報多倫多訊】文彊中文學校，本學期結業頒獎典禮，定於一九八九年一月十五日（星期日）下午二時，在該校禮堂舉行。屆時將有各級學生代表，向校長及老師頒發獎狀，以表揚其在本學期的表現。該校校長表示，學生在本學期的表現，均屬良好，希望他們在未來的學期，能更加努力，取得更好的成績。

聘請啟事

- ① 本報誠聘下列職位：
記者：須大專程度，精通中英英語，須自備車輛，有經驗者，將優先錄用。
- ② 翻譯：須大專程度，精通中英英語，須有翻譯經驗，（長工或散工均可）。
- ③ 廣告推銷員：須中學程度，懂中英英語，須自備車輛，有銷售經驗者，將優先錄用。（有底薪及佣金）
- ④ 印刷技工：須有經驗及略懂英語，印刷學徒及工場雜工：須中學程度，年青好學，有上进心者為合。
- ⑤ 廣告設計及排版：須中學以上程度，有美專畢業者，將優先錄用。
- ⑥ 有意申請上列職位者，請將履歷寄：
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
電話：(六〇四) 六八五—八五七五查詢
大漢公報啟

一九八九年一月五日

永利貿易有限公司
Van-Lima Import & Export Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

聖誕快樂
美味珍白油
特製臘肝腸
真正鴨腸
五香臘肉
頂靚大臘
甜味肉
辣味牛肉
新年進步

本廠製造，品質優良，馳名遠近，歡迎函索目錄，均有代售，歡迎索閱，代理奉備。

雲霄招募新員
定期開辦諮詢會
【本報多倫多訊】雲霄招募新員，定期開辦諮詢會，定於一九八九年一月十五日（星期日）下午二時，在雲霄招募中心舉行。屆時將有雲霄招募中心的工作人員，向有興趣的人士，介紹雲霄招募的詳情。

余毓祖翁喪禮榮哀
熱心捐助僑團經費
【本報多倫多訊】余毓祖翁，於一九八九年一月十五日（星期日）下午二時，在余氏宗祠舉行喪禮。余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

余翁生前熱心捐助僑團經費，為僑團的發展，做出了巨大的貢獻。余翁的喪禮，將由余氏宗祠主持，並有僑團代表參加。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十八日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港一晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直達車票。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮先風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946

有聲導呼機：650-8577

（憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底）

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



葉榮先院長
JOSEPH IP

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020



NORGE 雪櫃 \$968.00

18.6 CF

五件式睡房傢俬 \$499.00

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪

873-6880

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全幢，層二千四百，除尺建集即自建，開價廿五萬餘。

雲東近海內商業舖，樓上5個，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

雲東全幢，層二千四百，除尺建集即自建，開價廿五萬餘。

雲東近海內商業舖，樓上5個，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

雲東全幢，層二千四百，除尺建集即自建，開價廿五萬餘。

雲東全幢，層二千四百，除尺建集即自建，開價廿五萬餘。

雲東近海內商業舖，樓上5個，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東6房土庫完成33x124，新裝修，價十三萬餘。

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

雲東全幢，層二千四百，除尺建集即自建，開價廿五萬餘。

房屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹，經驗豐富，裝修師傅，閣下則興建新屋。免費解答，地址問題，特設熱線電話，由晚上九時至十一時。歡迎詢問。

